0154614it	006
0309	

Pompa

PDT 2A
PDI 2A
PDT 3A
PDI 3A

MANUALE DELL‘OPERATORE

1 Premessa 5

2 Informazioni di sicurezza 6

2.1 Norme Relative ai Parascintille 6
2.2 Sicurezza del Funzionamento 7
2.3 Accorgimenti operativi durante l'impiego di motori a combustione interna 8
2.4 Una Manutenzione Sicura 9
2.5 Posizioni delle etichette 10
2.6 Targhette di informazione e di attenzione 11

3 Dati Tecnici 13

3.1 Motore 13
3.2 Pompa 14
3.3 Misurazioni sonore 15

4 Funzionamento 18

4.1 Applicazione 18
4.2 Carburante consigliato 18
4.3 Trasporto 19
4.4 Adescamento della pompa 20
4.5 Prima della Messa in Moto 21
4.6 Messa in Moto 22
4.7 Arresto 22
4.8 Funzionamento 23
4.9 Accessori 23
4.10 Tubi flessibili e morsetti 24

5 Manutenzione 25

5.1 Programma di Manutenzione Periodica 25
5.2 Cambio dell'Olio 26
5.3 Manutenzione del Filtro dell'Aria 27
5.4 Candela d'Accensione 28

5.5 Scatola degli ingranaggi 29
5.6 Cuscinetto della biella 30
5.7 Pulitura della pompa 30
5.8 Pulizia della Vaschetta del Carburatore 31
5.9 Regolazione del Carburatore 31
5.10 Messa in Deposito 32
5.11 Individuazione dei Guasti Della Pompa e Difetti 33
5.12 Messa fuori servizio 34

1 Premessa

Il presente manuale fornisce le informazioni e le procedure necessarie al funzionamento e alla corretta manutenzione di questo prodotto Wacker. Leggere attentamente e osservare tutte le istruzioni sulla sicurezza riportate nel manuale, al fine di salvaguardare la propria salute ed evitare infortuni.

Tenere sempre il manuale, o una copia di esso, a portata di mano insieme all'apparecchiatura. Qualora lo si perdesse o se ne desiderasse un'altra copia, rivolgersi alla Wacker Corporation. Quest'apparecchiatura è stata costruita per l'uso sicuro da parte dell'operatore; essa può tuttavia essere fonte di pericolo se azionata o riparata in modo improprio. Attenersi sempre alle istruzioni sul funzionamento. Per quesiti riguardo al funzionamento o alla riparazione dell'apparecchiatura, rivolgersi alla Wacker Corporation.

Le informazioni contenute in questo manuale riguardano le apparecchiature in produzione al momento della stampa. La Wacker Corporation si riserva il diritto di modificare qualsiasi porzione delle informazioni ivi contenute senza obbligo di preavviso.

Tutti i diritti riservati, soprattutto in materia di copia e distribuzione.

Copyright 2008 Wacker Corporation.

È vietato riprodurre questa pubblicazione in qualsiasi forma o con qualsiasi mezzo, elettronico o meccanico, compreso la fotocopia, senza la previa autorizzazione scritta della Wacker Corporation.

Qualsiasi tipo di riproduzione o distribuzione non espressamente autorizzato dalla Wacker Corporation sarà considerato una violazione del diritto d'autore vigente e sarà perseguito a norma di legge. La Wacker Corporation si riserva il diritto di apportare in qualsiasi momento rettifiche tecniche miranti a migliorare le apparecchiature di propria produzione o le norme sulla sicurezza, anche senza preavviso.

2 Informazioni di sicurezza

Questo manuale contiene dei richiami di PERICOLO, AVVERTIMENTO, ATTENZIONE, *AVVISO*, e NOTA che devono essere seguiti per ridurre la possibilità di lesioni personali, danno alle apparecchiature o manutenzione impropria.

Questo è il simbolo di allerta sicurezza. E' utilizzato per mettere in guardia dal rischio potenziale di lesioni personali. Obbedite a tutti i messaggi di sucurezza che seguono questo simbolo per evitare possibili lesioni o la morte.

PERICOLO

PERICOLO indica una situazione di pericolo che, se non evitata, sarà causa di decesso o di gravi infortuni.

AVVERTIMENTO

AVVERTIMENTO indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe essere causa di decesso o gravi infortuni.

ATTENZIONE

ATTENZIONE indica una situazione pericolosa che, se non evitata, può essere causa si infortuni di entità minore o moderata.

***AVVISO*:** utilizzato senza simbolo d'avvertenza sicurezza, *AVVISO* indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può essere causa di danni alle cose.

Nota: *contiene importanti informazioni aggiuntive per procedere.*

2.1 Norme Relative ai Parascintille

Avviso: In alcuni stati viene prescritto che in certi luoghi, se vengono usati motori a combustione interna, è necessario usare i parascintille. Un parascintille è un dispositivo costruito per evitare scariche accidentali di scintille o fiamme dallo scarico del motore che viene spesso prescritto con l'uso di attrezzature su terreni forestali per poter ridurre il rischio di incendi. Al fine di ottemperare alle leggi locali relative ai parascintille, consultare il distributore del motore o le autorità locali.

2.2 Sicurezza del Funzionamento

PERICOLO

Ogni motore a combustione interna presenta particolari rischidurante il funzionamento e nei rifornimenti di carburante. Per evitare danni o infortuni è bene seguire le seguenti regole.

2.2.1 Non permettere MAI che l'apparecchiatura venÉ usata da persone non addestrate. Le persone che usano questa apparecchiatura devono essere a conoscenza dei possibili rischi e pericoli ad essa associati.

2.2.2 Non toccare MAI il motore o il silenziatore mentre la macchina è in funzione o subito dopo che è stata disinserita. Queste zone si riscaldano e possono provocare delle bruciature.

2.2.3 Non usare MAI con questa apparecchiatura accessori o collegamenti non consigliati dalla Wacker. Questa inosservanza potrebbe comportare danni all'apparecchiatura e/o ferite personali.

2.2.4 Non pompare MAI liquidi volatili, infiammabili o anche a basso punto d'infiammabilità, poichè questi potrebbero prendere fuoco o esplodere.

2.2.5 Non usare MAI nella pompa sostanze chimiche corrosive o acqua contenente sostanze tossiche, poichè questi liquidi potrebbero costituire dei seri pericoli per la salute e l'ambiente. Si prega di contattare le Autorità locali per la necessaria assistenza.

2.2.6 SEMPRE osservare le istruzioni di servizio per eseguire interventi di manutenzione.

2.2.7 Prima di mettere in funzione l'apparecchiatura, accertarsi SEMPRE che l'operatore sia al corrente di tutte le dovute precauzioni relative alla sicurezza e delle tecniche di funzionamento necessarie.

2.2.8 SEMPRE garantirsi una propria stabilità ed evitare cadute e ribaltamenti.

2.2.9 Chiudere SEMPRE la valvola del carburante sui motori provvisti di valvola tutte le volte che la macchina non viene utilizzata.

2.2.10 Conservare SEMPRE l'apparecchiatura in maniera appropriata quando non viene utilizzata. L'apparecchiatura va conservata in un luogo pulito e asciutto e lontano dalla portata dei bambini.

2.3 Accorgimenti operativi durante l'impiego di motori a combustione interna

Una manutenzione povera o insufficiente è un rischio sulla sicurezza della macchina e del personale. Le manutenzioni periodiche sono cose necessarie a quelle attrezzature destinate ad impegni di lavoro come i vibrocostipatori.

2.3.1 NON fumare durante l'utilizzo di questa macchina.

2.3.2 NON fumare durante il lavoro di compattazione.

2.3.3 NON fare rifornimento con il motore in moto.

2.3.4 NON fare rifornimento vicino a fiamme libere e fuochi.

2.3.5 NON fare traboccare carburante sulla macchina o a terra.

2.3.6 NON mettere in moto il motore in prossimità di fiamme.

2.3.7 SEMPRE maneggiare carburante in posti ventilati e sicuri.

2.3.8 SEMPRE osservare la chiusura del tappo del serbatoio e dei recipienti con carburante.

2.4 Una Manutenzione Sicura

Una manutenzione povera o insufficiente è un rischio sulla sicurezza della macchina e del personale. Le manutenzioni periodiche sono cose necessarie a quelle attrezzature destinate ad impegni di lavoro come i vibrocostipatori.

2.4.1 NON provare a pulire o ad assistere questa macchina mentre è in funzione. Le parti rotanti possono provocare delle serie ferite.

2.4.2 NON far girare il motore ingolfato alimentato a benzina se sprovvisto di candela. Il carburante intrappolato nel cilindro potrebbe schizzare dall'apertura dell'alloggiamento della candela.

2.4.3 NON effettuare le prove di scintille con i motori alimentati a benzina quando il motore è ingolfato o quando viene avvertito un forte odore di benzina. Una scintilla vagante potrebbe accendere i vapori circostanti.

2.4.4 NON usare benzina o altri tipi di carburante o solvente infiammabile per la pulizia delle parti, specialmente in aree chiuse. I vapori dei carburanti e dei solventi potrebbero diventare esplosivi.

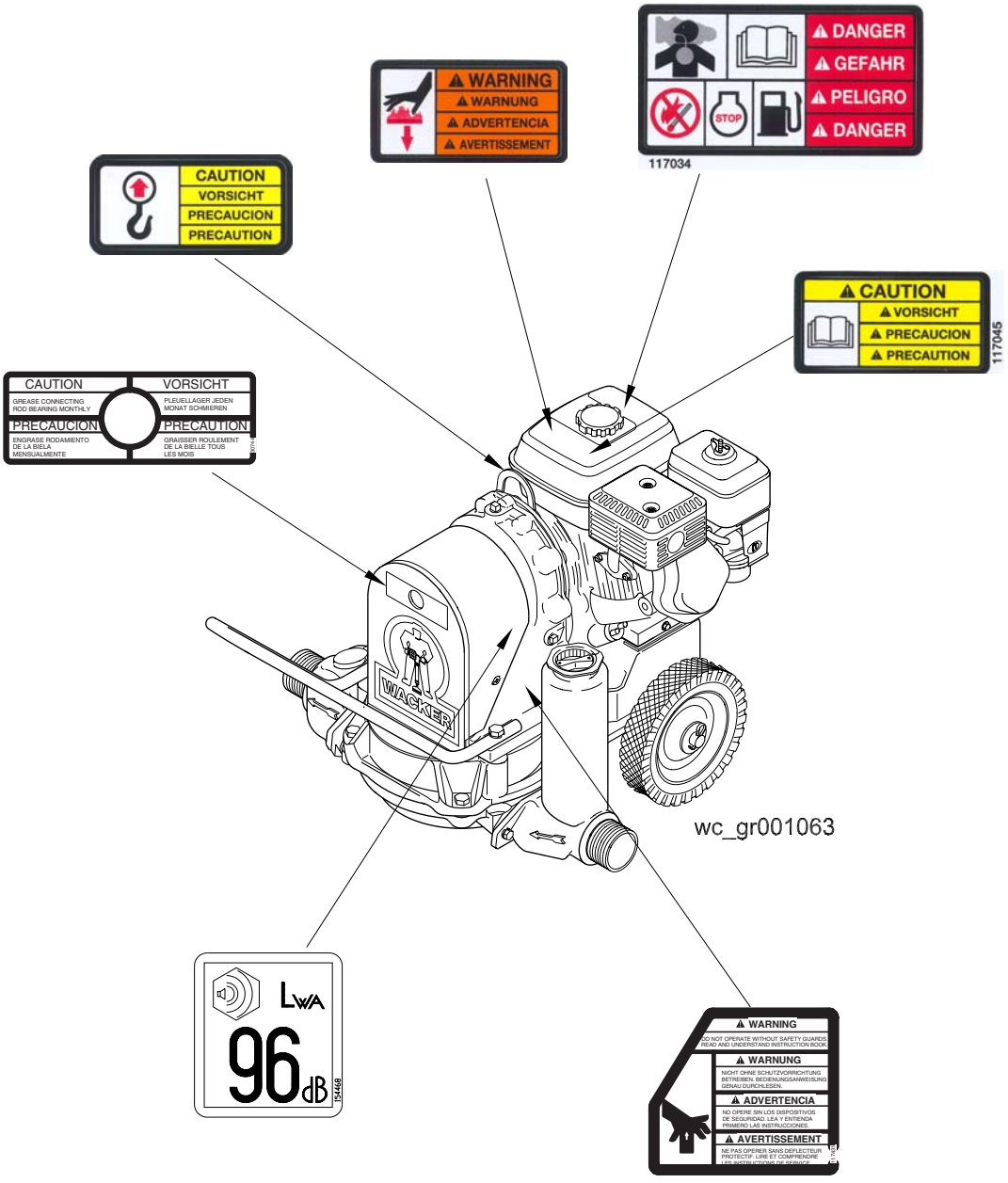
2.4.5 Far SEMPRE! Funzionare i macchinari con tutti i dispositivi di sicurezza e protezione funzionanti.

2.4.6 SEMPRE tenere il tubo scarico pulito da incrostazioni le quali, oltre alterare il rendimento, provocano scintille allo scarico.

2.4.7 SEMPRE sostituire i particolari avariati o usurati. Seguire i consigli del Servizio Assistenza sui ricambi consigliati.

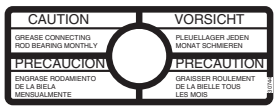
2.4.8 Prima di effettuare la manutenzione delle macchine equipaggiate di motori funzionanti a benzina, rimuovere SEMPRE o staccare la candela; ciò eviterà possibili avviamenti imprevisti.

2.5 Posizioni delle etichette



2.6 Targhette di informazione e di attenzione

Questa attrezzatura Wacker, quando necessario, è provvista di etichette internazionali illustrate. Le etichette vengono descritte qui di seguito:

Etichetta	Significato
	PERICOLO! I motori emettono ossido di carbonio; farli funzionare solamente in ambienti ben ventilati. Leggere il manuale delle istruzioni. Non avvicinare la macchina a scintille, fiamme od oggetti che bruciano. Spegnere il motore prima di effettuare il rifornimento del carburante.
	AVVERTIMENTO! Superficie molto calda!
	ATTENZIONE! Prima di mettere in funzione questa macchina, leggere e comprendere il manuale delle istruzioni con essa fornito. Se ciò non viene osservato, si aumenta il rischio di possibili infortuni alla persona e a terzi.
	AVVERTIMENTO! Rischio di schiacciamento! Operare solamente previa installazione delle protezioni di sicurezza. Leggere accuratamente il manuale dell'operatore.
	ATTENZIONE! Lubrificare il cuscinetto della biella a cadenza mensile.

Etichetta	Significato
	ATTENZIONE! Punto di sollevamento.
	Livello di potenza acustica assicurato in dB(A).

3 Dati Tecnici

3.1 Motore

Numero di articolo:		**PDT/PDI 2A** 0007610, 0007611 0007624, 0007625	**PDT/PDI 3A** 0007614, 0007615, 0007616, 0007628, 0007629, 0009407
Motore			
Marca del motore		Honda	
Modello del motore		GX 120 K1 QX	
Potenza nominale	kW	3,0	
Candela d'Accensione	tipo	(NGK) BPR 6ES, BOSCH WR 7DC	
Distanza	mm	0,7–0,8	
Velocità del motore	giri/min.	2700 ± 100	
Depuratore dell'aria	tipo	Doppio elemento	
Lubrificazione del motor-e	qualità dell'olio	SAE10W30 - classe di assistenza SF, SE, SD, o SC	
Quantità di olio del motore	ml	600	
Carburante	tipo	Benzina normale senza piombo	
Capacità del serbatoio del carburante	l	2,5	

3.2 Pompa

Numero di articolo:		**PDT/PDI 2A** 0007610, 0007611 0007624, 0007625	**PDT/PDI 3A** 0007614, 0007615, 0007616, 0007628, 0007629, 0009407
Pompa			
Peso	kg	52	63
*Altezza di aspirazione massima	m	7,5	7,5
Prevalenza massima	m	7,5	7,5
Prevalenza totale massima	m	15	15
Pressione massima di scarico	kg/cm^2	0,76	0,76
Scarico massimo	m^3h	11	20
Lubrificazione dei Scatola degli ingranaggi	qualità dell'olio ml	SAE 30 1000	SAE 30 1000
Diametro di aspirazione /scarico	mm	50	75
Dimensione massima dei materiali solidi	mm	30	45
Intervallo temperatura ambiente	°C	da -17 a +40	da -17 a +40
Intervallo temperatura fluido pompato	°C	da -17 a +65	da -17 a +65

* Sulla base del funzionamento della pompa al livello del mare. La altezza di aspirazione massima sarà inferiore se le altitudini sono maggiori.

3.3 Misurazioni sonore

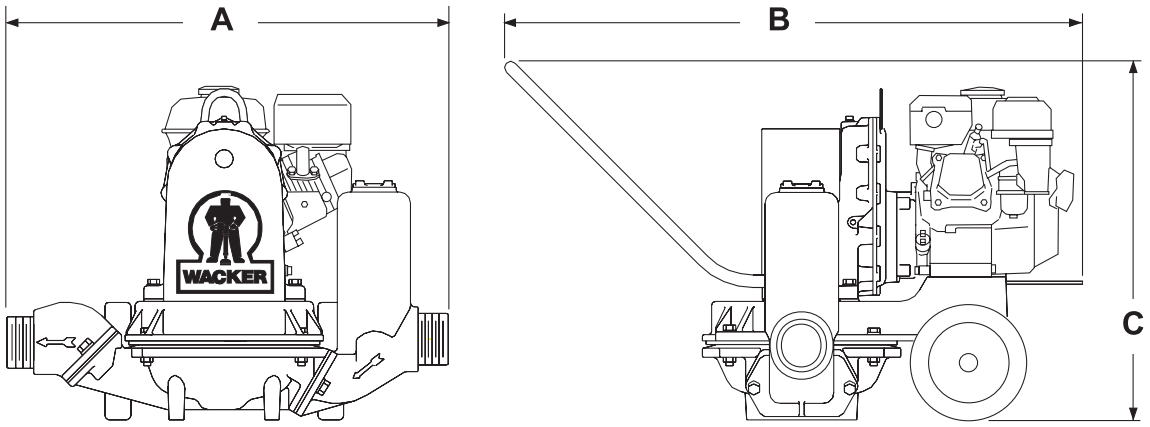
Le prescrizioni relative alla rumorosità, ai sensi del paragrafo 1.7.4.f della Direttiva Macchine 89/392/CEE, sono le seguenti:

- livello di potenza acustica assicurato (L_{WA}) = 96 dB(A)
- livello di pressione sonora in relazione alla posizione dell'operatore (L_{pA}) = 82 dB(A)

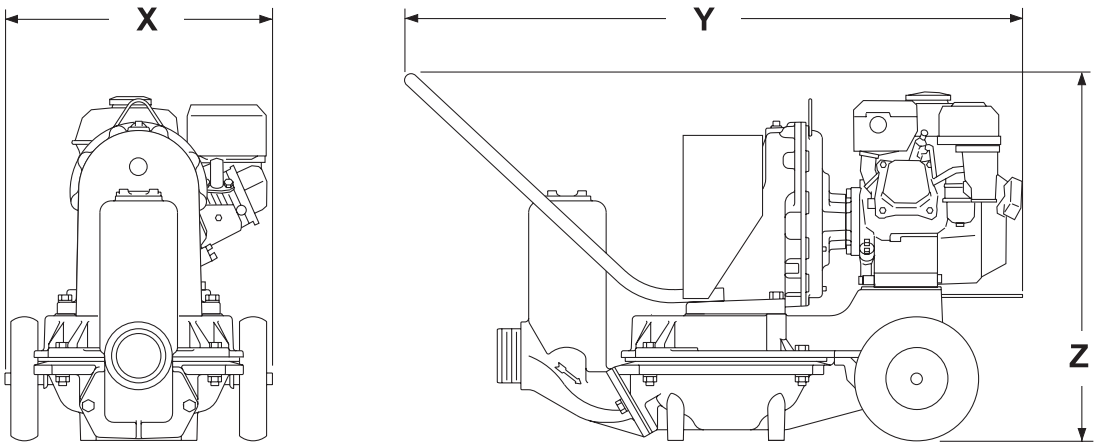
I valori sonori sono stati stabiliti in base alle specifiche ISO3744 relative al livello di potenza acustica (L_{WA}) e ISO6081 relative al livello di pressione sonora (L_{pA}) in prossimità della posizione dell'operatore.

3.4 Dimensioni

PDT



PDI



wc qr005095

Item	Revision	A mm (in.)	B mm (in.)	C mm (in.)	X mm (in.)	Y mm (in.)	Z mm (in.)
0007610 PDT2A	107-	635 (25)	1015 (40)	572 (22.5)	-	-	-
	108+	635 (25)	1015 (40)	610 (24)	-	-	-
0007611 PDT2A(I)		635 (25)	1015 (40)	572 (22.5)	-	-	-

0007614 PDT3A	107-	750 (29.5)	1015 (40)	610 (24)	-	-	-
	108+	760 (30)	1015 (40)	635 (25)	-	-	-
0007615 PDT3A(I)		750 (29.5)	1015 (40)	610 (24)	-	-	-
0007616 PDT3A(WW)		750 (29.5)	1015 (40)	610 (24)	-	-	-
0007624 PDI2A	107-	-	-	-	445 (17.5)	1015 (40)	572 (22.5)
	108+	-	-	-	435 (17)	1015 (40)	610 (24)
0007625 PDI2A(I)	107-	-	-	-	445 (17.5)	1015 (40)	572 (22.5)
	108+	-	-	-	435 (17)	1015 (40)	610 (24)
0007628 PDI3A	107-	-	-	-	445 (17)	1015 (40)	610 (24)
	108+	-	-	-	435 (17)	1015 (40)	635 (25)
0007629 PDI3A(I)	107-	-	-	-	445 (17)	1015 (40)	610 (24)
	108+	-	-	-	435 (17)	1015 (40)	635 (25)
0009407 PDI3A(WW)	102-	-	-	-	445 (17)	1015 (40)	610 (24)
	103+	-	-	-	435 (17)	1015 (40)	635 (25)

4 Funzionamento

4.1 Applicazione

Questa pompa è indicata per la rimozione di acqua pulita o di acqua contenente grandi quantità di rifiuti e materiali solidi in sospensione. Il modello PD 2A può pompare acqua contenente materiali solidi con un diametro massimo di 30 mm. Il modello PD 3A può pompare acqua contenente materiali solidi con un diametro massimo di 45 mm.

Le pompe a membrana sono adatte per pompare fanghi, prodotti pastosi e infiltrazioni. Le applicazioni tipiche comprendono il prosciugamento di fosse, fogne, tubazioni, fosse settiche, serbatoi di ritenzione, stagni campestri, campi e scavi dove nell'acqua possono accumularsi grandi quantità di materiali solidi.

4.2 Carburante consigliato

Il motore funziona con della benzina senza piombo di tipo normale. Usare soltanto benzina pulita e pura. La benzina contenente acqua o sporcizia danneggerà il sistema di alimentazione. Per ottenere le specifiche complete in merito al carburante, consultare il manuale dell'operatore del motore.

4.3 Trasporto

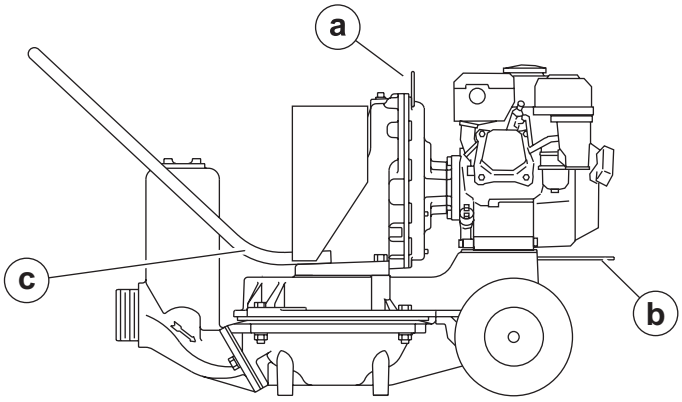
Vedi grafica: wc_gr005011

AVVERTIMENTO

Rischio d'incendio. I versamenti di carburante possono prendere fuoco e causare gravi ustioni. Sollevare e trasportare la macchina in posizione verticale.

Durante il sollevamento e il trasporto della macchina:

- Chiudere la valvola del carburante.
- Sollevarla e trasportarla in posizione verticale.
- Sollevare la macchina tramite l'apposito gancio **(a)**.
- Utilizzare apparecchi di sollevamento in grado di sollevare almeno 70 kg.
- Fissare la macchina al veicolo per il trasporto tramite il gancio di sollevamento, la barra di fissaggio posteriore **(b)** e la stegola **(c)**.
- Non utilizzare le ruote o l'asse come punti di fissaggio.

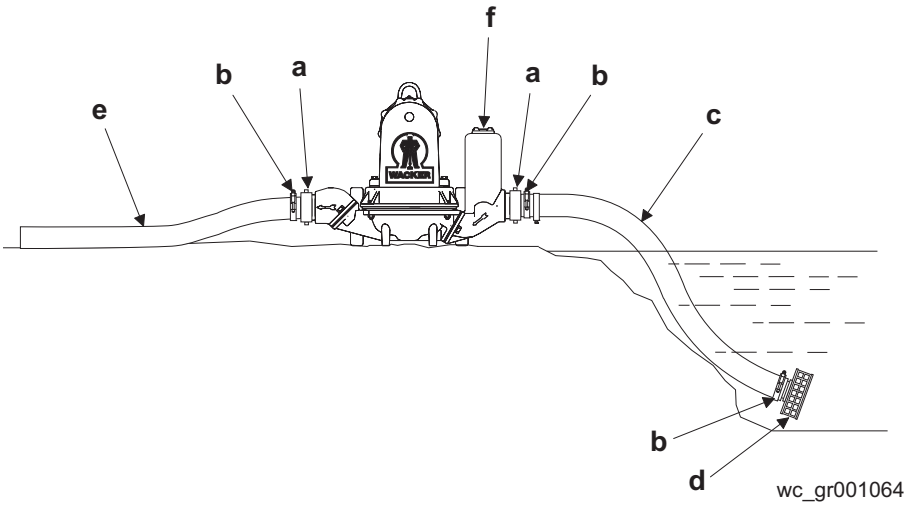


wc_gr005011

4.4 Adescamento della pompa

Vedi grafica: wc_gr001064

Le pompe a membrana sono ad adescamento automatico e raramente occorre aggiungervi acqua prima dell'avviamento. Tuttavia, se la pompa rimane inoperativa per diverse settimane e le valvole di gomma al suo interno si seccano, è consigliabile aggiungere acqua attraverso la camera di pompaggio **(f)** per evitare di causare danni alla tenuta delle valvole e per ridurre il tempo di adescamento della pompa.



4.5 Prima della Messa in Moto

Vedi grafica: wc_gr001064

4.5.1 Leggere con attenzione le istruzioni per la sicurezza che sono riportate all'inizio del manuale

4.5.2 Sistemare la pompa il più vicino possibile all'acqua su una superficie livellata, stabile e piana

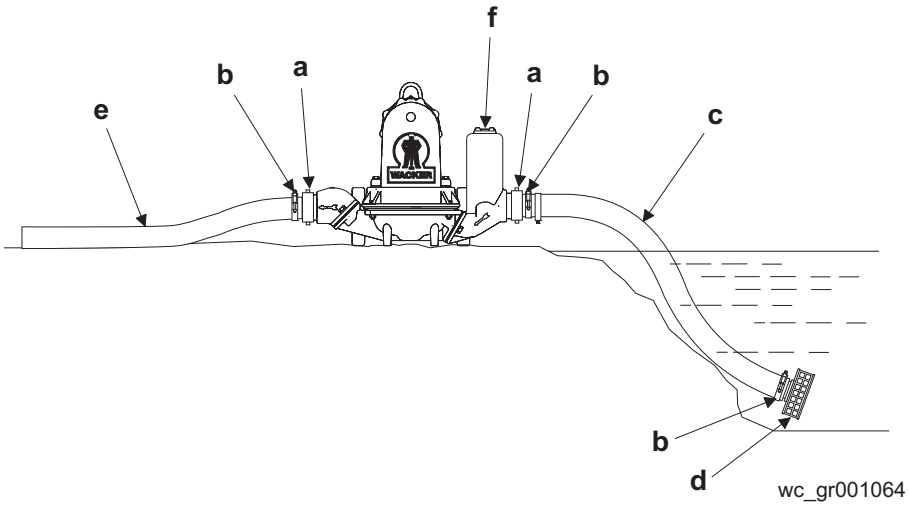
4.5.3 Controllare che il collegamento dei tubi flessibili con la pompa sia sicuro e solido. Il tubo flessibile di aspirazione **(c)** non deve presentare alcuna perdita di aria. Controllare che tutte le fascette stringitubo **(b)** e tutti i giunti di accoppiamento **(a)** siano ben stretti. Controllare che il tappo sulla camera di pompaggio **(f)** sia ben stretto.

4.5.4 Controllare che il tubo di scarico **(e)** non sia ristretto. Sistemare il tubo di scarico il più possibile diritto. Eliminare tutte le pieghe e le torsioni o le curve a gomito del tubo, che possono eventualmente bloccare il flusso dell'acqua.

Nota: *Il funzionamento della pompa con una qualsiasi parte della linea di scarico posizionata al di sopra della pompa ad una altezza superiore a 7,5 m può causare un'inversione di flusso nella pompa e danneggiarne i componenti.*

4.5.5 Accertarsi che il filtro di aspirazione **(d)** sia ben pulito e collegato in maniera sicura alla estremità del tubo flessibile. Il filtro è stato previsto proprio per proteggere la pompa, impedendo che gli oggetti grandi possano essere spinti dentro la pompa.

4.5.6 Controllare il livello del carburante, il livello dell'olio nel motore e le condizioni del depuratore dell'aria.



4.6 Messa in Moto

Vedi grafica: wc_gr000014

4.6.1 Aprire la valvola del carburante spostando la leva verso destra **(a1)**.

Nota: *se il motore è freddo, spostare la leva della valvola dell'aria verso la posizione di chiuso* **(b1)**. *Se il motore è caldo, porre la valvola dell'aria sulla posizione di aperto* **(b2)**.

4.6.2 Girare l'interruttore del motore su "ON" **(e1)**.

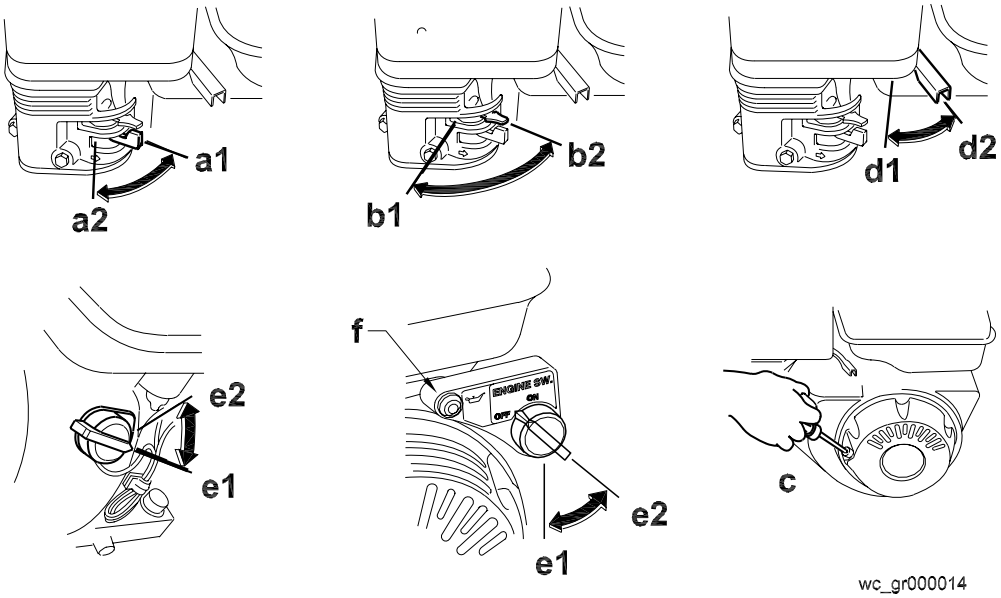
4.6.3 Aprire la valvola a farfalla muovendola leggermente a sinistra **(d1)**.

4.6.4 Tirare la fune dello starter **(c)**.

Nota: *se il livello dell'olio del motore è basso, il motore non si metterà in moto. Se questo si verifica, bisognerà aggiungere olio al motore. Alcuni motori sono previsti di una spia dell'olio* **(f),** *che entra in funzione quando si tira la fune dello starter.*

4.6.5 Aprire la valvola dell'aria non appena il motore si riscalda **(b2)**.

4.6.6 Aprire completamente la valvola a farfalla per far funzionare la macchina.



4.7 Arresto

Vedi grafica: wc_gr000014

4.7.1 Ridurre al minimo i giri del motore spostando la valvola a farfalla completamente sulla destra **(d2)**.

4.7.2 Spostare l'interruttore del motore su "OFF" (SPENTO) **(e2)**.

4.7.3 Chiudere la valvola del carburante spostando la leva sulla sinistra **(a2)**.

4.8 Funzionamento

La pompa dovrebbe iniziare a pompare l'acqua entro un minuto a seconda della lunghezza del tubo flessibile di aspirazione e della altezza della pompa sull'acqua. I tubi flessibili più lunghi richiederanno più tempo.

Se la pompa non dovesse adescare, controllate che non ci siano delle parti allentate o perdite di aria nel tubo flessibile di aspirazione. Accertatevi che non sia bloccato il filtro in acqua.

Fate girare il motore a tutta velocità, mentre è in funzione la pompa.

NON pompate liquidi infiammabili, prodotti corrosivi o liquidi contenenti sostanze tossiche. In effetti questi liquidi possono creare potenziali pericoli per la salute e rischi ambientali. Contattate le autorità locali per una eventuale assistenza.

4.9 Accessori

La WACKER offre una linea completa di accessori, tubi e morsetti per collegare correttamente la pompa, consentendole di far fronte a varie condizioni di lavoro.

4.10 Tubi flessibili e morsetti

Vedi grafica: wc_gr001065

Tubo flessibile di aspirazione

I tubi di aspirazione **(a)** debbono essere abbastanza rigidi in modo tale da non piegarsi durante il funzionamento della pompa.

Tubo di scarico

I tubi di scarico **(b)** sono in genere dei tubi flessibili a pareti sottili. Anche dei tubi rigidi simili a quelli usati come tubi di aspirazione possono essere utilizzati come tubi di scarico.

Nota: *I tubi di aspirazione e di scarico sono disponibili presso la WACKER. Contattate il vostro fornitore più vicino per avere maggiori informazioni.*

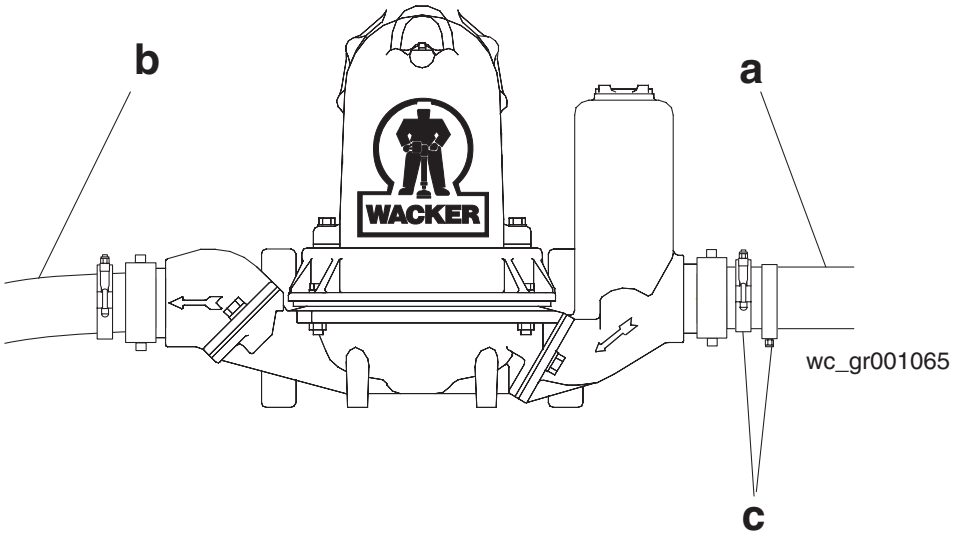
Tubo di aspirazione collegato con il giunto di accoppiamento di entrata

Si raccomanda l'uso di due morsetti di serraggio **(c)** per realizzare il collegamento dei tubi di aspirazione con il giunto di accoppiamento di entrata.

Nota: *Tale collegamento è importante. Pure una minuscola perdita di aria al livello dell'aspirazione della pompa può impedire alla pompa di adescare.*

Altri collegamenti del tubo flessibile

Per gli altri collegamenti del tubo flessibile, è sufficiente in generale un morsetto del tipo vite a T oppure a vite senza fine, per tenere i tubi fissati saldamente. In alcuni casi delle leggere variazioni nei diametri dei tubi possono richiedere l'applicazione di un maggior numero di morsetti, per mantenere i collegamenti ben saldi.



5 Manutenzione

5.1 Programma di Manutenzione Periodica

La tabella di seguito indicata mostra la manutenzione di base che va effettuata alla livellatrice e al motore. Per ottenere ulteriori informazioni relative alla manutenzione del motore, fare riferimento al Manuale dell'Operatore del motore fornito con la macchina al momento della spedizione.

	Giornal-mente prima dell' avvia-mento	Dopo le prime 20 ore	Ogni due setti-mane o 25 ore	Ogni mese o 100 ore	Ogni tre mese o 500 ore
Controllare il livello del carburante.	■				
Controllare il livello dell'olio del motore.	■				
Ispezionare il filtro dell'aria. Sostituirlo, se necessario.	■				
Verificare i componenti meccanici esterni.	■				
Cambiare l'olio del motore.		■		■	
Controllare il livello dell'olio nella scatola degli ingranaggi della pompa.			■		
Lubrificare il cuscinetto della biella della pompa.			■		
Pulire la vaschetta del sedimento.				■	
Controllare e pulire la candela.				■	
Controllare e regolare il gioco della valvola.					■
Cambiare l'olio nella scatola degli ingranaggi della pompa.					■

5.2 Cambio dell'Olio

Vedi grafica: wc_gr000022

5.2.1 Fare scaricare l'olio mentre il motore è ancora caldo

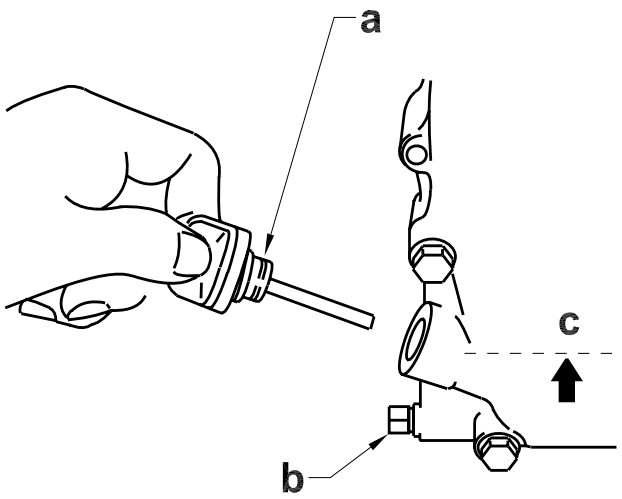
5.2.2 Togliere il tappo attraverso il quale si effettua l'alimentazione dell'olio **(a)** e il tappo di scarico **(b)** per far scaricare l'olio.

Nota: *Per salvaguardare la tutela dell'ambiente occorre posizionare sotto alla macchina un telo impermeabile che raccolga eventuali fuoriuscite di olio che dovranno essere smaltite secondo le normative vigenti in merito.*

5.2.3 Rimettere il tappo di scarico.

5.2.4 Riempire il basamento del motore con l'olio raccomandato fino al livello di apertura del tappo **(c)**. Per ottenere informazioni sulle quantità e tipi di olio da usare, consultare la *Dati tecnici*.

5.2.5 Rimettere il tappo per il riempimento dell'olio.



wc_gr000022

5.3 Manutenzione del Filtro dell'Aria

Vedi grafica: wc_gr000025

Il motore è equipaggiato con un filtro dell'aria a doppio elemento. Controllare frequentemente il filtro dell'olio per evitare guasti al carburatore.

***AVVISO*: non fare MAI** funzionare il motore senza il filtro; ciò potrebbe causare seri danni al motore.

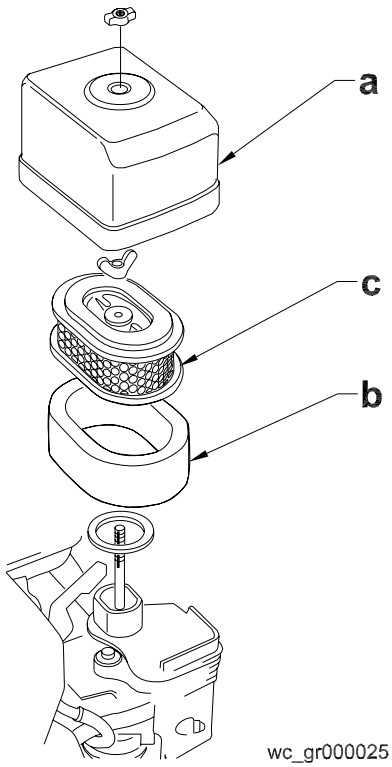
AVVERTIMENTO

Non usare **MAI** benzina o altri tipi di solventi a basso punto di infiammabilità per la pulizia del filtro; ciò potrebbe causare un incendio o anche un'esplosione.

5.3.1 Rimuovere il coperchio del filtro **(a)**. Rimuovere i due elementi e controllare che non siano forati o strappati. Sostituire gli elementi danneggiati.

5.3.2 Lavare l'elemento spugnoso **(b)** in una soluzione di acqua e detergente leggero. Sciacquare con acqua pulita e lasciare asciugare. Immergere l'elemento nell'olio motore pulito e strizzare la quantità eccessiva di olio.

5.3.3 Sbattere leggermente l'elemento di carta **(c)** per rimuovere l'eccesso di polvere oppure soffiare aria compressa sul filtro dall'interno verso l'esterno. Sostituire l'elemento di carta se risultasse eccessivamente sporco.



wc_gr000025

5.4 Candela d'Accensione

Vedi grafica: wc_gr000028

Pulire o sostituire la candela se necessario per garantire un funzionamento appropriato. Fare riferimento al Manuale dell'Operatore del motore.

AVVERTIMENTO

Durante il funzionamento lo scarico si surriscalda e rimane caldo anche dopo che il motore viene spento. Non toccare lo scarico quando è caldo.

Nota: *Consultare la Dati tecnici tipo di candela consigliata predisporre la distanza.*

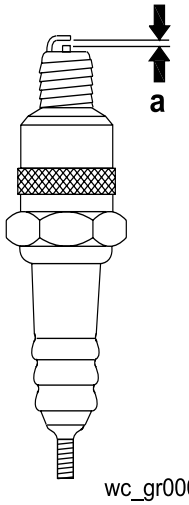
5.4.1 Togliere la candela e controllarla.

5.4.2 Sostituire la candela se l'isolatore risultasse intaccato o crepato. Pulire gli elettrodi della candela con uno spazzolino metallico.

5.4.3 Predisporre la distanza **(a)**.

5.4.4 Stringere la candela.

***AVVISO*:** una candela allentata potrebbe surriscaldarsi eccessivamente causando danni al motore.



wc_gr000028

5.5 Scatola degli ingranaggi

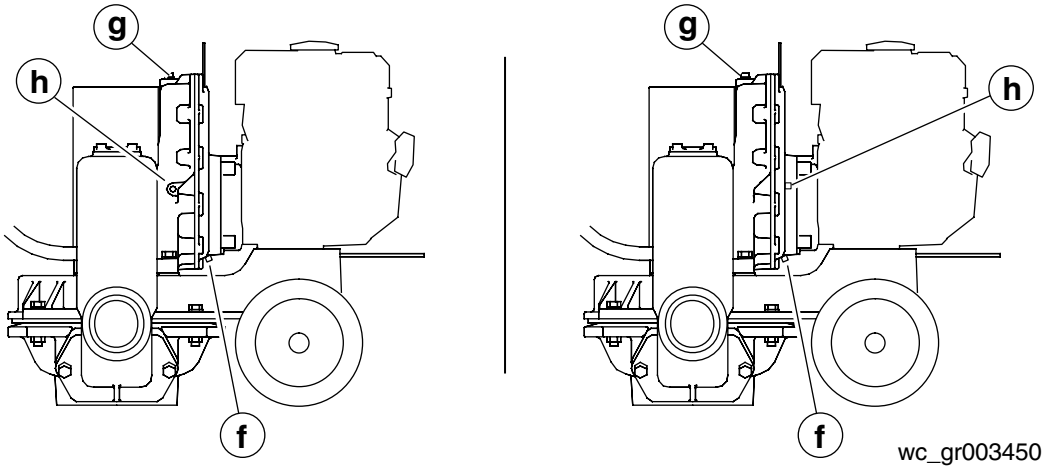
Vedi grafica: wc_gr003450

Controllare il livello dell'olio nella scatola degli ingranaggi una volta alla settimana oppure ogni 25 ore di funzionamento.

Togliere il tappo del livello dell'olio **(h)**. Controllare che l'olio sia a livello dell'apertura del tappo. Se il livello dell'olio è più basso, aggiungere olio attraverso l'apertura del tappo per il riempimento **(g)** situata sulla parte superiore. Non riempire eccessivamente.

Cambiare l'olio nella scatola degli ingranaggi una volta all'anno oppure ogni 300 ore di funzionamento.

Scaricare l'olio attraverso l'apertura del tappo di scarico **(f)** situata sulla parte inferiore della scatola degli ingranaggi. Aggiungere olio attraverso il tappo per il riempimento situato sulla parte superiore della scatola degli ingranaggi. Per ottenere informazioni sulle quantità e tipi di olio da usare, consultare la *Dati tecnici*.



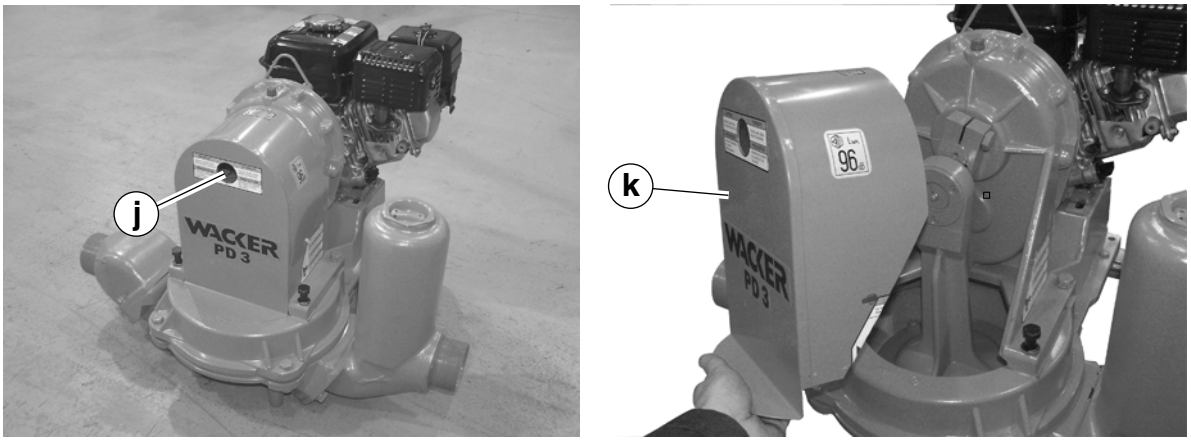
wc_gr003450

5.6 Cuscinetto della biella

Vedi grafica: wc_gr003451

Lubrificare il cuscinetto della biella una volta alla settimana oppure ogni 25 ore di funzionamento.

Utilizzare una pompa per ingrassaggio a pressione manuale. Aggiungere il lubrificante attraverso il dispositivo di ingrassaggio situato dietro il foro di accesso **(j)** sulla copertura anteriore.



wc_gr003451

5.7 Pulitura della pompa

Vedi grafica: wc_gr001067

Durante il pompaggio di fanghi pesanti o di acqua contenente grandi quantità di sporcizia e materiali solidi, pulire spesso la pompa. Se questi materiali vengono lasciati nella pompa e fatti essiccare, si solidificano comportando dei danni alle valvole o alla membrana interna al successivo utilizzo della pompa.

Durante la pulitura della pompa:

5.7.1 Dopo ogni uso pompare acqua pulita attraverso la pompa per alcuni minuti per ripulire dalla sporcizia l'interno della pompa e dei tubi flessibili.

5.7.2 Rimuovere la sporcizia dalle alette di raffreddamento del motore in modo da evitare che si otturino. In questo modo si evita un surriscaldamento del motore.

5.7.3 Rimuovere la copertura anteriore **(k)** e pulire i depositi di sporcizia e di grasso dalla biella e dall'interno della copertura stessa.

5.8 Pulizia della Vaschetta del Carburatore

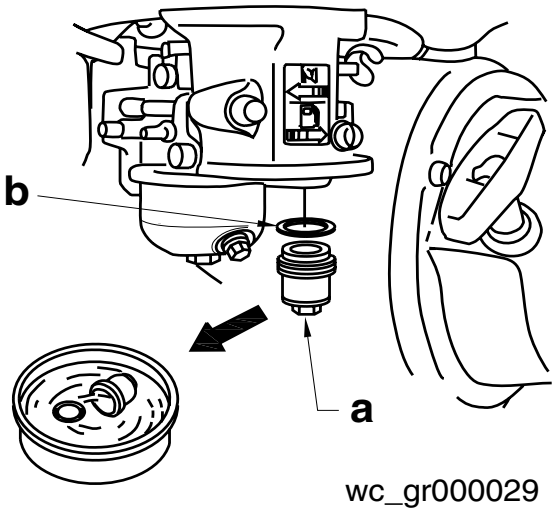
Vedi grafica: wc_gr000029

5.8.1 Chiudere la valvola del carburante.

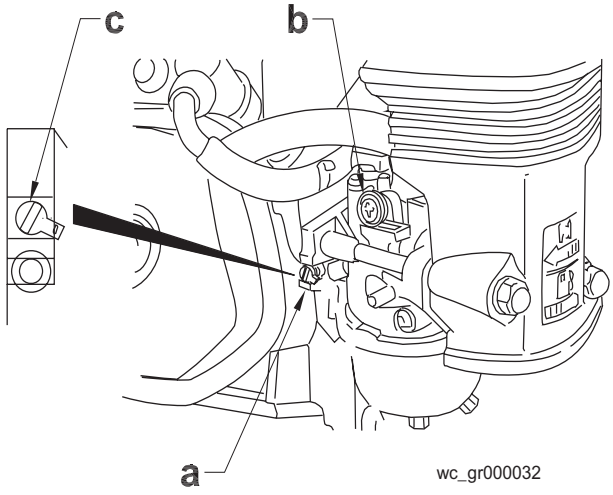
5.8.2 Togliere la vaschetta di sedimento **(a)** e la guarnizione ad o **(b)**.

5.8.3 Lavarle accuratamente con un solvente non infiammabile. Asciugare e quindi rimontarle.

5.8.4 Aprire la valvola del carburante e controllare eventuali perdite.



wc_gr000029



wc_gr000032

5.9 Regolazione del Carburatore

Vedi grafica: wc_gr000032

5.9.1 Avviare il motore fino al raggiungimento della temperatura di esercizio.

5.9.2 Svitare di 2 giri la vite di registro **(a)**. Vedere note.

5.9.3 Con il motore al minimo, girare la vite di registro **(a)** in senso orario o antiorario fino a quando si raggiunge il massimo numero di giri.

5.9.4 Quando si è terminata la regolazione, ruotare la vite di fissaggio dell'acceleratore **(c)** per ottenere il numero di giri al minimo. Consultare la *Dati tecnici*.

Nota: *In alcuni motori la vite di registro è installata con un limitatore* **(c)** *per evitare l'eccessivo arricchimento della miscela aria-benzina in osservanza delle leggi antinquinamento. Il rapporto aria-benzina è regolato dalla fabbrica e non sono necessarie ulteriori regolazioni. Non cercare di togliere il limitatore, esso non può essere rimosso senza causare la rottura della vite di regolazione.*

5.10 Messa in Deposito

Se la pompa viene messa in deposito per più di 30 giorni:

AVVERTIMENTO

NON aprire mai il tappo di adescamento, di scarico o il coperchio se la pompa è molto calda.

5.10.1 Dopo che la pompa si è raffreddata a sufficienza, togliere il tappo di scarico dalla scatola di alloggiamento della pompa e far scaricare l'acqua rimasta al suo interno.

5.10.2 Rimuovere il coperchio o calotta della pompa e far pulizia al suo interno. Ricoprire l'interno della pompa con una leggera pellicola di olio per ridurre la corrosione. A tale scopo, sarebbe ideale utilizzare una lattina di olio spray.

5.10.3 Sigillare con nastro isolante le aperture di aspirazione e di scarico per impedire che nessun oggetto possa andare a finire nella pompa.

5.10.4 Cambiare l'olio del motore e seguire le procedure descritte nel manuale del motore per la messa in deposito dello stesso.

5.10.5 Ricoprire la pompa e il motore e immagazzinarli in un luogo pulito e asciutto.

5.11 Individuazione dei Guasti Della Pompa e Difetti

Problema/Difetto	Causa/Rimedio
Il motore non si avvia.	• Si è verificato un problema al motore. Consultare il manuale di assistenza del fabbricante del motore per l'individuazione dei guasti e le eventuali riparazioni. • Il livello dell'olio del motore è troppo basso. Aggiungere olio al motore. • Il corpo della pompa è pieno di sporcizia e rifiuti. Smontare e pulire l'interno della pompa. • La scatola degli ingranaggi della pompa è danneggiata. Controllarla e ripararla.
Il motore si avvia ma la pompa non aspira acqua.	• La pompa è situata troppo in alto o troppo lontano dall'acqua. Posizionare la pompa più vicino all'acqua. • Si è verificata una perdita di aria sul lato di aspirazione della pompa. Controllare che i raccordi dei tubi flessibili e il tappo sulla camera di pompaggio siano ben stretti e adeguatamente sigillati. • Il tubo flessibile di aspirazione risulta danneggiato o piegato. Riparare o sostituire il tubo flessibile. • Il filtro è otturato. Pulire o sostituire il filtro. • Accumuli di sporcizia all'interno della pompa o dei tubi flessibili bloccano il flusso dell'acqua. Pulire l'interno della pompa e lavare abbondantemente i tubi flessibili con un getto d'acqua. • Il motore funziona lentamente. Controllare la velocità del motore e regolarla. Consultare la sezione "Dati tecnici" per la velocità del motore. • Le valvole della pompa sono danneggiate o non posizionate correttamente. Controllare che all'interno delle valvole non vi sia pietrame e ghiaia. Sostituire le valvole. • La membrana è allentata o danneggiata. Controllare che la membrana non sia danneggiata. Sostituirla e stringerla.
Il rendimento della pompa è basso.	• La pompa è situata troppo in alto o troppo lontano dall'acqua. Posizionare la pompa più vicino all'acqua. • Il filtro o il condotto di aspirazione è parzialmente ostruito. Pulire il filtro e il condotto. • Il tubo di scarico è attorcigliato o l'estremità è ostruita. Controllare che il tubo flessibile sia diritto e che l'acqua possa scorrere liberamente. • Il tubo di scarico è troppo stretto. Utilizzare un tubo flessibile dallo stesso diametro o con un diametro maggiore rispetto al tubo di aspirazione.

5.12 Messa fuori servizio

Quando la macchina ha raggiunto il termine del proprio ciclo di vita, si raccomanda di riciclarla in maniera compatibile con l'ambiente.

- Non smaltire nei normali contenitori per rifiuti.
- Smaltire in conformità alle normative locali in materia di riciclaggio.
- Portare la macchina alla sede appropriata per il riciclaggio.

EC DECLARATION OF CONFORMITY
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÁ CE

WACKER NEUSON CORPORATION, N92 W15000 ANTHONY AVENUE, MENOMONEE FALLS, WISCONSIN USA

AUTHORIZED REPRESENTATIVE IN THE EUROPEAN UNION RAPPRESENTANTE AUTORIZZATO NELL'UNIONE EUROPEA	**WACKER CONSTRUCTION EQUIPMENT AG** **Preußenstraße 41** **80809 München**

hereby certifies that the construction equipment specified hereunder / conferma che il seguente apparecchio edile:

1. Category / Tipo

Water Pump Units
Motopumpe

2. Type - Codice

PDT 2A, PDT 3A, PDI 2A, PDI 3A, PDT 2, PDT 3

3. Item number of equipment / N. di catalogo dell'apparecchiatura:

0007610, 0007614, 0007624, 0007625, 0007628, 0007629, 0009407, 0009494, 0009495

4. Net installed power / Potenza installata netta:

PDT 2A, PDT 3A, PDI 2A, PDI 3A 2,6 kW
PDT 2, PDT 3 3,2 kW

Has been sound tested per Directive 2000/14/EC / È ritenuta conforme alla Direttiva 2000/14/CEE:

Conformity Assessment Procedure / Procedura di valutazione della conformità	Measured sound power level / Livello di potenza acustica misurato	Guaranteed sound power level / Livello di potenza acustica assicurato
Annex V / Allegato V	**95 dB(A)**	**96 dB(A)**

and has been produced in accordance with the following standards:
è stato fabbricato in conformità alle seguenti norme:

2000/14/EC
2002/88/EC
89/336/EEC
98/37/EEC

William Lahner
Vice President of Engineering

Dan Domanski
Manager, Product Engineering

30.07.08
Date / Data

WACKER NEUSON CORPORATION

Wacker Construction Equipment AG · Preußenstraße 41 · D-80809 München · Tel.: +49-(0)89-3 54 02 - 0 · Fax: +49 - (0)89-3 54 02-3 90
Wacker Corporation · P.O. Box 9007 · Menomonee Falls, WI 53052-9007 · Tel. : (262) 255-0500 · Fax: (262) 255-0550 · Tel. : (800) 770-0957
Wacker Asia Pacific Operations · Skyline Tower, Suite 2303, 23/F · 39 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Hong Kong · Tel. +852 2406 60 32 · Fax: +852 2406 60 21